Information Notice on the Processing of Personal Data for Scientific Research

Dear Sir or Madam,

The SELF language placement test is developed at Université Grenoble Alpes under the scientific direction of Monica MASPERI, a researcher affiliated with the Laboratory of Linguistics and Didactics of Foreign and Native Languages (LIDILEM).

As part of the development of an assessment module for spontaneous oral production, the audio recordings made on the SELF platform are used to train a proficiency score prediction model.

This is a scientific research project for which Université Grenoble Alpes is the data controller. The conditions under which your data is processed are detailed in this information notice.

Participation in this research project is voluntary and you may stop at any time. By recording your voice responses and saving them by clicking the "SAVE" button, you agree to participate in this research and to have your voice recorded for the purposes of this project.

1. Purposes of the project

Main purpose: Design of a model predicting proficiency scores in foreign-language oral production, within the framework of the SELF language placement test.

Secondary purpose: Making the recordings available to the scientific community via the Ortolang.fr platform, only if the participant has given specific, free, informed and unambiguous consent.

2. Nature of the data collected

Only the data strictly necessary for carrying out our research will be collected and processed: your voice.

3. Legal basis for processing

The legal basis for processing personal data depends on the purpose of the processing.

For the main purpose, the legal basis is the performance of a task carried out in the public interest. For the secondary purpose, it is the collection of your free, specific, informed and unambiguous consent.

4. Origin of the data

The voice recordings are collected via the SELF test, which is used as part of your university program.

5. Recipients of personal data

For the main purpose, the recipients of the data are the research team. For the secondary purpose, the recipients are the scientific community, which will access the recordings via the Ortolang platform.

6. Data transfers

Processing data for the main purpose means that it is hosted in France and is not transferred to any country outside the European Union.

However, data made available to the scientific community may be transferred outside the European Union, with appropriate safeguards in place to ensure the security of your data, in accordance with personal data protection regulations.

7. Retention period

The retention period depends on the purpose pursued.

For the main purpose, the recordings are kept for one year after they are collected. For the secondary purpose, and only if you have consented, the data will be kept for 30 years.

They are then archived on paper or electronic media for a period in accordance with the regulations in force.

8. Security measures

To guarantee the confidentiality of your data and prevent any breach, security measures are implemented in accordance with personal data protection regulations.

9. Dissemination

The results of this research will be disseminated anonymously at professional and scientific conferences, and in professional or academic journals. The dissemination of non-anonymized data, such as the voice recording made during the SELF test, is only possible if you have expressly consented to it.

10. Your rights

In accordance with the General Data Protection Regulation (GDPR), you have the following rights: the right of access to personal data concerning you; the right of rectification; the right to erasure of such data, or to restriction of processing; and the right to object under the conditions provided by law.

You also have the right to withdraw your consent at any time, without giving a reason, for all processing purposes based on your consent. This withdrawal will not affect the lawfulness of processing carried out before the withdrawal.

11. Exercising your rights

For any question or to exercise your rights, you may contact the Data Protection Officer (DPO) at the following address: dpo@univ-grenoble-alpes.fr

Complaint to the CNIL

If you believe that your rights are not being respected, you may lodge a complaint with the CNIL:

Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés
3 Place de Fontenoy – TSA 80715 – 75334 Paris Cedex 07
https://www.cnil.fr

Monica MASPERI

<u>Consent section for the dissemination of recordings on Ortolang:</u>

I consent to the voice recording concerning me, made as part of the SELF test, being shared with the scientific community through its storage on the Ortolang platform for a period of 30 years for scientific research purposes.